

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

---

## *Recueil des Traités*

*Traités et Engagements internationaux  
enregistrés par le Secrétariat de la  
Société des Nations*

---

# LEAGUE OF NATIONS, " "

---

## *Treaty Series*

*Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the  
League of Nations*

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

## *Recueil des Traités*

*Traités et Engagements internationaux  
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations*

---

**VOLUME CXCVIII**

**1939**

**N° 4621-4659**

---

### TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                                                                                                                                         | Pages |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 4621. — Bulgarie et Roumanie :</b>                                                                                                                                                                                                                |       |
| Convention concernant le règlement des communications ferroviaires réciproques entre les deux pays <i>via</i> Boteni-Oborischte, et protocole final. Signés à Varna, le 26 juillet 1935                                                                 | 9     |
| <b>N° 4622. — Allemagne et Estonie :</b>                                                                                                                                                                                                                |       |
| Traité de non-agression, et protocole de signature. Signés à Berlin, le 7 juin 1939 ... ..                                                                                                                                                              | 49    |
| <b>N° 4623. — Etats-Unis d'Amérique et République Argentine :</b>                                                                                                                                                                                       |       |
| Arrangement relatif à l'échange des colis postaux avec valeur déclarée. Signé à Buenos-Ayres, le 28 février 1939, et à Washington, le 8 avril 1939 ... ..                                                                                               | 55    |
| <b>N° 4624. — Belgique et Italie :</b>                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif aux documents d'identité du personnel des aéronefs. Rome, le 1 <sup>er</sup> mai 1937 ... ..                                                                                                              | 73    |
| <b>N° 4625. — Belgique et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif aux documents d'identité du personnel des aéronefs. Stockholm, le 15 juin 1937 ... ..                                                                                                                     | 77    |
| <b>N° 4626. — Allemagne et Belgique et Grand-Duché de Luxembourg :</b>                                                                                                                                                                                  |       |
| Convention relative au tourisme allemand vers la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg (Convention touristique). Signée à Berlin, le 6 mai 1939 ... ..                                                                                               | 81    |
| <b>N° 4627. — Espagne et Norvège :</b>                                                                                                                                                                                                                  |       |
| <i>Modus vivendi</i> pour régler les échanges commerciaux entre les deux pays et les paiements y afférents. Signé à Burgos, le 26 juillet 1939 ... ..                                                                                                   | 87    |
| Protocole modifiant ledit <i>modus vivendi</i> . Signé à Madrid, le 28 octobre 1939 ... ..                                                                                                                                                              | 95    |
| <b>N° 4628. — Estonie et Lettonie :</b>                                                                                                                                                                                                                 |       |
| Echange de notes comportant un arrangement relatif aux échanges commerciaux à partir du 1 <sup>er</sup> avril 1939 jusqu'au 31 décembre 1939. Tallinn, le 26 mai 1939 ... ..                                                                            | 99    |
| <b>N° 4629. — Allemagne et Lettonie :</b>                                                                                                                                                                                                               |       |
| Traité de non-agression, et protocole de signature. Signés à Berlin, le 7 juin 1939 ... ..                                                                                                                                                              | 105   |
| <b>N° 4630. — Union Sud-Africaine, Etats-Unis d'Amérique, Etats-Unis du Brésil, Chili, Danemark, etc. :</b>                                                                                                                                             |       |
| Procès-verbal concernant l'application des articles IV, V, VI, VII, IX, XII et XIII de la Convention du 11 octobre 1933 pour faciliter la circulation internationale des films ayant un caractère éducatif. Signé à Genève, le 12 septembre 1938 ... .. | 111   |

# LEAGUE OF NATIONS

## *Treaty Series*

*Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the League of Nations*

---

**VOLUME CXCVIII****1939****Nos. 4621-4659**

---

### TABLE OF CONTENTS.

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Page |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 4621. — Bulgaria and Roumania :</b>                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Convention regulating the Reciprocal Railway Communications between the Two Countries<br>via Boteni-Oborischté, and Final Protocol. Signed at Varna, July 26th, 1935 ... ..                                                                                          | 9    |
| <b>No. 4622. — Germany and Estonia :</b>                                                                                                                                                                                                                             |      |
| Treaty of Non-Aggression, and Protocol of Signature. Signed at Berlin, June 7th, 1939...                                                                                                                                                                             | 49   |
| <b>No. 4623. — United States of America and Argentine Republic :</b>                                                                                                                                                                                                 |      |
| Agreement for the Exchange of Insured Parcel Post Packages. Signed at Buenos Aires,<br>February 28th, 1939, and at Washington, April 8th, 1939 ... ..                                                                                                                | 55   |
| <b>No. 4624. — Belgium and Italy :</b>                                                                                                                                                                                                                               |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Documents of Identity for Air-<br>craft Personnel. Rome, May 1st, 1937 ... ..                                                                                                                                  | 73   |
| <b>No. 4625. — Belgium and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                                                              |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Documents of Identity for Air-<br>craft Personnel. Stockholm, June 15th, 1937 ... ..                                                                                                                           | 77   |
| <b>No. 4626. — Germany and Belgium and Grand Duchy of Luxemburg :</b>                                                                                                                                                                                                |      |
| Convention concerning German Tourists Traffic with Belgium and the Grand Duchy of<br>Luxemburg (Tourist Convention). Signed at Berlin, May 6th, 1939 ... ..                                                                                                          | 81   |
| <b>No. 4627. — Spain and Norway :</b>                                                                                                                                                                                                                                |      |
| <i>Modus Vivendi</i> regulating Commercial Exchanges between the Two Countries and Pay-<br>ments in respect thereof. Signed at Burgos, July 26th, 1939 ... ..                                                                                                        | 87   |
| Protocol modifying the said <i>Modus Vivendi</i> . Signed at Madrid, October 28th, 1939 ...                                                                                                                                                                          | 95   |
| <b>No. 4628. — Estonia and Latvia :</b>                                                                                                                                                                                                                              |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Commercial Exchanges<br>from April 1st, 1939, to December 31st, 1939. Tallinn, May 26th, 1939 ... ..                                                                                                           | 99   |
| <b>No. 4629. — Germany and Latvia :</b>                                                                                                                                                                                                                              |      |
| Treaty of Non-Aggression, and Protocol of Signature. Signed at Berlin, June 7th, 1939...                                                                                                                                                                             | 105  |
| <b>No. 4630. — Union of South Africa, United States of America, United States of Brazil,<br/>Chile, Denmark, etc. :</b>                                                                                                                                              |      |
| Procès-verbal concerning the Application of Articles IV, V, VI, VII, IX, XII and XIII<br>of the Convention of October 11th, 1933, for facilitating the International Circulation<br>of Films of an Educational Character. Signed at Geneva, September 12th, 1938 ... | 111  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                      | Pages |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 4631. — Guatémala et Norvège :</b>                                                                                                                                                                                                                             |       |
| Traité de commerce, et protocole final. Signés à Guatémala, le 20 décembre 1938... ..                                                                                                                                                                                | 117   |
| <b>N° 4632. — France et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Protocole relatif à une modification du Traité de conciliation et d'arbitrage conclu le 3 mars 1928 entre les deux pays. Signé à Stockholm, le 18 avril 1939 ... ..                                                                                                  | 131   |
| <b>N° 4633. — Etats-Unis d'Amérique et Venezuela :</b>                                                                                                                                                                                                               |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif au maintien en vigueur de l'Accord commercial provisoire conclu le 12 mai 1938 entre les deux pays. Caracas, le 9 mai 1939 ... ..                                                                                      | 135   |
| <b>N° 4634. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Danemark :</b>                                                                                                                                                                                                     |       |
| Protocole additionnel à l'Arrangement provisoire et à la Convention signés respectivement à Genève, le 4 juillet 1936 et le 10 février 1938, concernant le statut des réfugiés provenant d'Allemagne. Ouvert à la signature à Genève, le 14 septembre 1939 ... ..    | 141   |
| <b>N° 4635. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Islande :</b>                                                                                                                                                                                                    |       |
| Convention supplémentaire portant amendement au Traité d'extradition conclu le 31 mars 1873 entre le Royaume-Uni et le Danemark. Signée à Londres, le 25 octobre 1938 ... ..                                                                                         | 147   |
| Application à l'Australie (Echange de notes) ... ..                                                                                                                                                                                                                  | 152   |
| Application à la Nouvelle-Zélande (Echange de notes) ... ..                                                                                                                                                                                                          | 154   |
| <b>N° 4636. — Norvège et Salvador :</b>                                                                                                                                                                                                                              |       |
| Traité de commerce et de navigation, et protocole final. Signés à San-Salvador, le 21 novembre 1938 ... ..                                                                                                                                                           | 157   |
| <b>N° 4637. — Belgique et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :</b>                                                                                                                                                                                                   |       |
| Convention sanitaire relative au Congo belge et au Ruanda-Urundi et à l'Ouganda. Signée à Londres, le 19 juin 1939 ... ..                                                                                                                                            | 171   |
| <b>N° 4638. — Belgique et Pays-Bas :</b>                                                                                                                                                                                                                             |       |
| Convention relative aux prêts hypothécaires sur navires et bateaux. Signée à Bruxelles, le 17 décembre 1938 ... ..                                                                                                                                                   | 177   |
| <b>N° 4639. — Belgique et Turquie :</b>                                                                                                                                                                                                                              |       |
| Traité d'extradition. Signé à Bruxelles, le 9 février 1938 ... ..                                                                                                                                                                                                    | 183   |
| <b>N° 4640. — Pays-Bas et Suisse :</b>                                                                                                                                                                                                                               |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif à l'exemption réciproque du paiement des droits de douane et autres taxes sur les carburants et lubrifiants utilisés par les aéronefs des lignes aériennes régulières. La Haye, le 1 <sup>er</sup> juillet 1939 ... .. | 195   |
| <b>N° 4641. — France et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Avenant à la Convention du 24 décembre 1936 tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts directs, et protocole. Signés à Paris, le 5 mai 1939 ... ..                                  | 201   |
| <b>N° 4642. — Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, Australie, Grande-Bretagne et Irlande du Nord, République Dominicaine, etc. :</b>                                                                                                                                    |       |
| Convention portant modification de la Convention sanitaire internationale du 21 juin 1926. Signée à Paris, le 31 octobre 1938 ... ..                                                                                                                                 | 205   |
| Déclaration du Gouvernement égyptien. Signée à Paris, le 31 octobre 1938 ... ..                                                                                                                                                                                      | 218   |
| <b>N° 4643. — Estonie et Union des Républiques soviétiques socialistes :</b>                                                                                                                                                                                         |       |
| Pacte d'assistance mutuelle. Signé à Moscou, le 28 septembre 1939 ... ..                                                                                                                                                                                             | 223   |
| <b>N° 4644. — Danemark et Norvège :</b>                                                                                                                                                                                                                              |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif à l'exonération réciproque des droits de douane en ce qui concerne les articles de propagande touristique. Copenhague, les 21 et 29 août 1939 ... ..                                                                   | 231   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                         | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 4631. — Guatemala and Norway :</b>                                                                                                                                                                                                                               |      |
| Treaty of Commerce, and Final Protocol. Signed at Guatemala, December 20th, 1938...                                                                                                                                                                                     | 117  |
| <b>No. 4632. — France and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| Protocol regarding an Amendment to the Treaty of Conciliation and Arbitration concluded on March 3rd, 1928, between the Two Countries. Signed at Stockholm, April 18th, 1939                                                                                            | 131  |
| <b>No. 4633. — United States of America and Venezuela :</b>                                                                                                                                                                                                             |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement continuing in Force the Provisional Commercial Agreement concluded on May 12th, 1938 between the two countries. Caracas, May 9th, 1939 ... ..                                                                               | 135  |
| <b>No. 4634. — Great Britain and Northern Ireland, Denmark :</b>                                                                                                                                                                                                        |      |
| Additional Protocol to the Provisional Arrangement and to the Convention, signed at Geneva on July 4th, 1936, and February 10th, 1938, respectively, concerning the Status of Refugees coming from Germany. Opened for Signature at Geneva, September 14th, 1939 ... .. | 141  |
| <b>No. 4635. — Great Britain and Northern Ireland and Iceland :</b>                                                                                                                                                                                                     |      |
| Supplementary Convention for the Amendment of the Extradition Treaty concluded on March 31st, 1873, between the United Kingdom and Denmark. Signed at London, October 25th, 1938 ... ..                                                                                 | 147  |
| Application to Australia (Exchange of Notes) ... ..                                                                                                                                                                                                                     | 152  |
| Application to New Zealand (Exchange of Notes) ... ..                                                                                                                                                                                                                   | 154  |
| <b>No. 4636. — Norway and Salvador :</b>                                                                                                                                                                                                                                |      |
| Treaty of Commerce and Navigation, and Final Protocol. Signed at San Salvador, November 21st, 1938 ... ..                                                                                                                                                               | 157  |
| <b>No. 4637. — Belgium and Great Britain and Northern Ireland :</b>                                                                                                                                                                                                     |      |
| Sanitary Convention relating to the Belgian Congo and Ruanda-Urundi and Uganda. Signed at London, June 19th, 1939 ... ..                                                                                                                                                | 171  |
| <b>No. 4638. — Belgium and the Netherlands :</b>                                                                                                                                                                                                                        |      |
| Convention regarding Mortgage Loans on Ships and Boats. Signed at Brussels, December 17th, 1938 ... ..                                                                                                                                                                  | 177  |
| <b>No. 4639. — Belgium and Turkey :</b>                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| Extradition Treaty. Signed at Brussels, February 9th, 1938 ... ..                                                                                                                                                                                                       | 183  |
| <b>No. 4640. — The Netherlands and Switzerland :</b>                                                                                                                                                                                                                    |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Reciprocal Exemption from Customs and Other Duties on Fuel and Lubricants used by Aircraft of Regular Air Lines. The Hague, July 1st, 1939 ... ..                                                                 | 195  |
| <b>No. 4641. — France and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| Additional Agreement to the Convention of December 24th, 1936, for the Avoidance of Double Taxation and for the Establishment of Rules for Reciprocal Administrative Assistance in the Case of Direct Taxes, and Protocol. Signed at Paris, May 5th, 1939               | 201  |
| <b>No. 4642. — Germany, United States of America, Australia, Great Britain and Northern Ireland, Dominican Republic, etc. :</b>                                                                                                                                         |      |
| Convention amending the International Sanitary Convention of June 21st, 1926. Signed at Paris, October 31st, 1938 ... ..                                                                                                                                                | 205  |
| Declaration by the Egyptian Government. Signed at Paris, October 31st, 1938 ... ..                                                                                                                                                                                      | 219  |
| <b>No. 4643. — Estonia and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                                                    |      |
| Pact of Mutual Assistance. Signed at Moscow, September 28th, 1939 ... ..                                                                                                                                                                                                | 223  |
| <b>No. 4644. — Denmark and Norway :</b>                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement for the Reciprocal Exemption from Customs Duties of Material for Tourist Propaganda. Copenhagen, August 21st and 29th, 1939.                                                                                                | 231  |